



Flashcard

December 31, 2014 - Episode Introduction

Italian	English Translation
Benvenuti	Welcome
puntata	episode
Ci auguriamo	We hope
che possiate godervi	you will enjoy
Come di consueto	As usual
trasmissione	show
notizie di attualità	current events
prima notizia	first story
volo	flight
è precipitato	crashed
mare di Giava	Java sea
Parleremo	We will talk about
dieci anni fa	ten years ago
colpì	hit
della storia contemporanea	in modern history
missione bellica	combat mission
Infine	Finally
ricorderemo	we will remember
vita	life

ci hanno lasciato	left us
congiuntivo presente	present subjunctive
Essere fritti	To be fried
ottima	great
Benissimo	Very good
In alto il sipario!	Let the curtain open!

Ritrovato nel mare di Giava l'aereo scomparso della AirAsia

Italian	English Translation
Ritrovato	Found
mare di Giava	Java Sea
aereo	plane
scomparso	missing
Diversi corpi	Several bodies
sono stati recuperati	have been recovered
dal mare	from the sea
nel corso delle operazioni di ricerca	during search operations
di cui si erano perse le tracce	which had gone missing
i rottami	debris
al largo dell'isola del Borneo	off the Borneo island
volo	flight
La maggior parte dei passeggeri erano di nazionalità indonesiana	Most passengers were Indonesian
tuttavia	however
un cittadino britannico	one UK national
un malese	a Malaysian

un singaporiano	a Singaporean
tre sudcoreani	three South Koreans
che trasportava 162 persone	which was carrying 162 people
viaggiava	was traveling
da	from
a	to
ritrovamento	discovery
relitto	wreckage
è avvenuto	came
nel corso del terzo giorno delle operazioni di ricerca	on the third day of searching
Per localizzare	To find
aereo	aircraft
hanno condotto	conducted
coprendo	covering
chilometri quadrati	square kilometers
Secondo fonti ufficiali	According to official sources
traffico aereo	air traffic
nelle prime ore di domenica	early Sunday
aveva chiesto	had requested
permesso	permission
di virare	to turn
e salire ad una quota più elevata	and climb to a higher altitude
maltempo	bad weather
Molte domande	Many questions
rimangono	remain
ancora	still
senza risposta	unanswered

relativamente al motivo per cui	regarding the reason why
relativamente a quanto sia successo	regarding what happened
in seguito	afterwards
Vorremmo esprimere	We would like to extend
le nostre più sentite condoglianze	our most sincere sympathies
di coloro che si trovavano a bordo dell'aereo	of those who were on board of the plane
Almeno	At least
è stato localizzato	has been found
possono trovare un po' di pace	can have some closure
Tutti avevano sperato in un miracolo...	Everyone had been hoping for a miracle...
alla fine	in the end
la peggiore delle ipotesi	the worst-case scenario
ha trovato conferma	was confirmed
io non capisco...	I just understand...
perché gli aerei continuano a scomparire?	why do planes keep disappearing?
Intendi dire...	You mean...
dopo quanto è successo	after what happened
lo scorso marzo	last March
episodi	incidents
molte analogie	a lot of similarities
rende	makes
nella regione asiatica sudorientale	in the South East Asian region
Io direi	I would say
nonostante	despite
analogie	similarities

diversi	different
abbiamo tutte le ragioni per credere	we have every reason to believe
davvero insolito	truly unusual
invece	on the other hand
gli indizi disponibili	the available evidence
indicano	point to
dirottamento	hijacking
spiegazione	explanation
scomparsa	disappearance
E suppongo	I guess
possa essere scartata	can be discarded
mistero	mystery
è già stato localizzato	has already been found
non appena	as soon as
verranno recuperate	will be recovered
scatole nere	black boxes
registrazioni	recordings
sarà risolto	will be solved
molto presto	very soon

L'Asia ricorda il 10° anniversario dello tsunami

Italian	English Translation
ricorda	marks
Migliaia di persone	Thousands of people
si sono riunite	gathered
decimo anniversario	10th anniversary

colpì	hit
venne innescato	was triggered
da un terremoto	by an earthquake
provocò la morte	caused the death
quasi	nearly
paesi	countries
imponendosi come una delle più gravi catastrofi naturali	becoming one of the worst natural disasters
della storia contemporanea	in modern history
Numerosi sopravvissuti	Many survivors
hanno preso parte alle	took part in
funzioni religiose	religious services
spiagge	beaches
in tutta l'Asia	across Asia
meridionale	southern
le persone giunte per rendere omaggio	people who came to pay tribute
vittime	victims
silenzio	silence
nel corso di una cerimonia a lume di candela	during a candlelight ceremony
L'evento commemorativo	The memorial ceremony
si è svolto	was held
in un luogo insolito	at an unusual place
accanto ad una imbarcazione della polizia	next to a police boat
dieci anni fa	ten years ago
venne spinta	was pushed
a due chilometri dalla riva	2 kilometers inland

dalle onde	by the waves
Circa la metà di coloro che morirono	About half of those who died
turisti stranieri	foreign tourists
per lo più	mostly
europei	Europeans
che cercavano sollievo	seeking relief
dal freddo invernale	from the winter cold
durante il periodo natalizio	during Christmas time
primo ministro	Prime Minister
svedese	Swedish
ha tenuto un discorso	delivered a speech
per ricordare	to remember
tedesco	German
ha reso omaggio agli oltre	honored the more than
che hanno perso la vita	who have lost their lives
disastro	disaster
Non dovremmo dimenticare	We shouldn't forget
più di	more than
morirono	died
colpì	hit
Birmania	Myanmar
Malesia	Malaysia
raggiunse poi	later reached
Oltre	More than
circa tre quarti	about three-quarters
bilancio generale delle vittime	overall death toll
In questa regione del mondo	In this part of the world

il dolore è ancora vivo nel ricordo di molti	many people still feel the pain
non guarderanno mai più l'oceano con gli stessi occhi	will never look at the ocean the same way
ha portato loro	brought them
abbiano collaborato	pulled together
dopo	in the wake of
salvando la vita di sconosciuti	saving strangers
aiutandosi a vicenda	helping each other
ricostruendo i propri villaggi	rebuilding their villages
le loro vite	their lives
aiuto	help
arrivarono	came
da ogni parte del mondo	from all over the world
vissero	experienced
in prima persona	first-hand
È vero	That's true
aiuti per oltre 14 miliardi di dollari	more than 14 billion dollars in aid
La più imponente	The most largest
operazione di soccorso umanitario	humanitarian relief operation
della storia	in history
che si possano ricordare	we can remember

La NATO conclude formalmente la guerra in Afghanistan

Italian	English Translation
conclude	ends
formalmente	formally

guerra	war
L'Organizzazione del Trattato dell'Atlantico del Nord	The North Atlantic Treaty Organization
conosciuta anche come	also known as
dopo 13 anni	after 13 years
missione bellica	combat mission
ha avuto luogo	was held
presso la sede dell'alleanza	at the alliance headquarters
bandiera	flag
Forza internazionale di assistenza alla sicurezza	International Security and Assistance Force
è stata abbassata	was lowered
alti funzionari militari	senior military officials
entrambe le parti	both sides
comandanti	commanders
hanno poi issato	then raised
denominata	named
ruolo	role
principalmente	mainly
addestramento	training
sostegno	support
esercito afghano	Afghan army
Circa	Around
uomini	men
donne	women
appartenenti a paesi alleati e partner della NATO	from NATO allies and partner nations
rimarranno	will remain

mobilitazione	deployment
attentati	attacks
contro gli Stati Uniti	against the United States
Nel momento di massima attività	At its peak
guidata dagli	led by
ha coinvolto	involved
oltre	more than
risorse	personnel
provenienti da 50 paesi	from 50 countries
Quasi	Almost
soldati stranieri	foreign soldiers
hanno perso la vita	have been killed
dall'inizio	since the beginning
Finalmente!	Finally!
dopo 13 anni	after 13 years
la guerra più lunga	the longest war
nella storia degli Stati Uniti	in US history
nuova fase	new phase
truppe	troops
tuttavia	however
è lungi dall'essere finita	is far from being over
riguarda	concerns
passeranno	will transition
forze di sicurezza	security forces
rimarranno	will remain
per addestrare	to train
consigliare	to advise

forze di polizia	police
Quindi	So
ci siamo lasciati alle spalle le maggiori difficoltà	the major difficulties are behind
sul binario giusto	on the right track
I talebani	The Taliban
stanno acquisendo forza	are gaining in strength
il più sanguinoso	the bloodiest
hanno perso la vita	died
nella lotta	in the fight
contro	against
Capisco...	I see...
senza	without
a dare man forte	to back up
impegnate nel compito di portare la pace	working to bring peace
obiettivo	goal
governo	government
Non si fermeranno davanti a nulla	They will stop at nothing
fino a quando non avranno messo in piedi	until they will have established

Ricordando le celebrità scomparse nel 2014

Italian	English Translation
Ricordando	Remembering
scomparse	who died
Mentre	As

volge al termine	comes to a close
qualche parola	a few words
personaggi famosi	celebrities
ci hanno lasciato	left us
nel corso di quest'anno	during the year
morte	death
particolarmente	especially
triste	sad
uno dei comici di maggior successo	one of the most successful comedians
al mondo	in the world
si è tolto la vita	took his own life
è scomparsa	died
tragicamente	tragically
in seguito ad	following
per la quale, a quanto si dice, non aveva mai dato il proprio consenso	she reportedly never consented to
piange	mourns
scomparsa	death
cantante	singer
britannico	British
canzone	song
nonché	as well as
la sua interpretazione	his rendition
successo	hit
all'inizio di quest'anno	earlier this year
è morto	passed away
all'età di 94 anni	at age 94

fortunata carriera	successful career
industria dello spettacolo	entertainment industry
Il mondo del cinema	The film world
ha detto addio	said goodbye
premio Oscar	Oscar winner
come miglior attore	for best actor
interpretazione	portrayal
scrittore	writer
è stato trovato morto	was found dead
Aveva 46 anni	He was 46
triste	heartbreaking
Senza dubbio	Definitely
Sentiremo molto la sua mancanza	He will be greatly missed
Io vorrei inoltre ricordare	I would also like to mention
due dei miei scrittori preferiti	two of my favorite authors
entrambi scomparsi	who both died
il premio Nobel per la letteratura	Nobel Prize in Literature winner
Certo	Of course
XX secolo	20th century
a proposito di scrittori	speaking of writers
abbiamo perso	we lost
anche	also
Piccolo	Little
ti riferisci a	you mean
ha scritto	wrote
interpretato il personaggio	played the character
registi	directors

preferiti	favorite
elenco	list
attori molto amati	beloved actors
a tutti voi, diciamo addio	we bid you all farewell

Grammar - Introduction to the Present Subjunctive

Italian	English Translation
i dintorni di Siena	the area surrounding Siena
quando mi racconta dei suoi viaggi	when he tells me about his trips
Ti piace correre!	You like running!
troppo stanco	too tired
consiglio	advice
alzati presto la mattina	get up early in the morning
e unisciti a un gruppo di gente	and join a group of people
sveglia	alarm clock
inaffidabile	unreliable
non riesco mai ad alzarmi dal letto	I can never get out of bed
qualche altra scusa	some other excuse
Non lo vedevo da settimane	I hadn't seen him in weeks
all'improvviso	suddenly
è ricomparso	he resurfaced
saltellando	jumping up and down
sorridendo	smiling
rinvigorito	reinvigorated
Comunque	Anyway
contento	glad

Il merito è del mio viaggio	The credit goes to my trip
centri termali	spas
attorno	around
diversi luoghi	several places
rinomati	renowned
sorgenti di acqua termale	hot springs
sono immersi in paesaggi favolosi	are surrounded by fabulous scenery
vasca	pool
al centro	in the middle
circondata da	surrounded by
borgo	small village
abitato da una trentina di persone	inhabited by roughly thirty people
è stata realizzata	it was built
attorno al Cinquecento	around the sixteenth century
riscaldata	heated
da una falda vulcanica sotterranea	by an underground volcanic aquifer
Senti	Listen to
ha percepito	he felt
antichi popoli	ancient peoples
mi è quasi scappata una risata	I almost burst out laughing
poteri paranormali	paranormal powers
sin da tempi antichissimi	since ancient times
etruschi	Etruscans
nel Medioevo	in the Middle Ages
divenne	became
luogo di villeggiatura preferito	favorite holiday resort
illustri personaggi politici	famous politicians

nobili	nobles
Mike, allora, mi ha detto la verità!	So Mike told me the truth!
Forse!	Maybe!
racconto	account
tuttavia	however
qualcosa non quadra	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
seppur piena d'acqua	although full of water
inutilizzata	unused
Lo immaginavo!	I thought so!
ci si può immergere	one cannot get in
menzogna	lie
A meno che	Unless
senza che nessuno si accorgesse	without anyone noticing
come accade	like it happens
<i>Al lupo al lupo</i>	<i>Wolf! Wolf!</i>
Io penso che a Mike piaccia colorare	I think Mike likes to spice up
con dettagli inverosimili	with implausible details
semplicemente	just
per renderli più curiosi	to make them more interesting
corrono più veloci delle sue gambe	run faster than his legs

Expressions - Essere fritti

Italian	English Translation
Essere fritti	To be fried
ogni Capodanno	every New Year's Eve

i miei familiari	my relatives
imbandita con pietanze ricche e appetitose	laden with rich and mouth-watering dishes
cenone	big dinner
mi dispiace averti deluso	I'm sorry I've disappointed you
all'antica	old-fashioned
Amo condividere	I love sharing
i miei cari	my loved ones
regola	rule
con i tuoi	with your family
per accogliere	to welcome
non mi abbufferò	I won't stuff myself
pietanze	dishes
zampone	stuffed pig's foot
cotechino	pork sausage
lenticchie	lentils
piatti irrinunciabili	essential dishes
a te non piacciono	you don't like them
grassi	fatty
avversione	aversion
andate a genio	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
Mangiare alimenti molto nutrienti	Eating highly nutritious foods
sin dai tempi antichi	since ancient times
Ascolta...	Listen...
potrei anche	I could even
Non aprirei la bocca	I wouldn't open my mouth

nemmeno sotto tortura	not even under torture
non c'è speranza	there is no hope
mangiare lenticchie è di buon auspicio	eating lentils is considered to be a good omen
di diventare ricchi	of becoming rich
coloro che detestano	those who hate
Non devi mica ingozzarti	You don't need to gorge yourself
Basta che ne assaggi un po'	You just have to taste a little
anche soltanto una cucchiata	even just a spoonful
per una volta	for once
l'anno prossimo	next year
Dobbiamo scendere più giù nello stivale	We need to go further down the boot
fare un viaggio a ritroso nel tempo	take a trip back in time
fino al Medioevo	up to the Middle Ages
detto	known as
borsa di pelle	leather purse
Secondo la moda del tempo	According to the fashion of the time
si portava	it was usually worn
allacciata alla cintura	tied to one's belt
serviva per conservare e trasportare	it was used to store and carry
monete	coins
cosa c'entra questa specie di marsupio con	what does this sort of pouch has to do with
la loro forma ovale e schiacciata	their flat and flattened shape
venivano messe	were placed
soldi	money
erano quindi regalate ad amici e parenti	were then given away to friends and family

A che scopo?	What for?
che queste lenticchie si trasformino in soldi	may these lentils turn into money
quindi	so
se vuoi che ciò avvenga	if you want this to happen
Siamo intesi?	Understood
ingoiare	ingest
più soldi	more money
in tono scherzoso	playfully
per esprimere rassegnazione	to express a feeling of resignation
nei guai	in trouble
essere perduti	to be lost
rovinati	ruined
di uscire da	to get away from
di raggiungere un obiettivo desiderato	to reach a desired goal
locuzione	expression
più ampio	broader
frase completa	full sentence
sintetica	short
disse il merluzzo al cefalo	said the codfish to the mullet
modo di dire	expression
marinai	sailors
intrappolati in una rete	trapped in a net
si svolge in questo modo	unfolds as follows
disse il merluzzo	the codfish said
guardando negli occhi il cefalo	looking the mullet in the eye
quando si accorse	upon realizing

pescatore	fisherman
Non credo	I don't think so
rispose	answered
Io certamente finirò arrostito	I most certainly will end up roasted
farò pure testamento	I will even make a will
sulla griglia	while on the grill
tu, invece, sarai bollito	you, on the other end, will be boiled
e nuoterai nell'olio	and will swim in oil
incoronato di prezzemolo	crowned with parsley
La traduzione letterale	The literal translation
medesimo concetto	same concept